

SESIONES ORDINARIAS

2000

ORDEN DEL DIA N° 1144

COMISIONES DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO Y DE DEFENSA NACIONAL

Impreso el día 17 de octubre de 2000

Término del artículo 113: 26 de octubre de 2000

SUMARIO: **Acuerdo** entre el Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de la República del Paraguay relativo a Cooperación en el Arma de Ejército, suscrito en Asunción, República del Paraguay el 1° de septiembre de 1995. Aprobación. (188-S.-1999.)

Dictamen de las comisiones

Honorable Cámara:

Las comisiones de Relaciones Exteriores y Culto y de Defensa Nacional han considerado el proyecto de ley en revisión por el que se aprueba el Acuerdo entre el Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de la República del Paraguay relativo a la Cooperación en el Arma del Ejército, suscrito en Asunción, República del Paraguay, el 1° de septiembre de 1995; y, por las razones expuestas en el informe que se acompaña y las que dará el miembro informante, aconsejan su sanción.

Sala de las comisiones, 28 de septiembre de 2000.

*Marcelo J. A. Stubrin. – Miguel A. Toma.
– Ramón F. Puerta. – Fernando R.
Montoya. – Edgardo R. Grosso. – Ri-
cardo H. Vázquez. – Pedro Salvatori. –
Ramón H. Torres Molina. – Mario F.
Ferreira. – César A. Albrisi. – Alfredo
E. Allende. – Carlos M. Balter. – Mario
Das Neves. – María R. Drisaldi. – José
L. Fernández Valoni. – Teresa B.
Foglia. – Teodoro R. Funes. – Francis-
co A. García. – Rubén H. Giustiniani.
– Dulce Granados. – Beatriz M. Leyba
de Martí. – Marcelo E. López Arias. –
Eduardo A. Menem. – Javier Mouriño.
– Mario R. Negri. – Marta I. Ortega. –*

*Héctor T. Polino. – Jesús Rodríguez. –
Rafael E. Romá. – Hugo D. Toledo. –
Pedro A. Venica.*

Buenos Aires, 10 de noviembre de 1999.

*Al señor presidente de la Honorable Cámara de
Diputados de la Nación.*

Tengo el honor de dirigirme al señor presidente, a fin de comunicarle que el Honorable Senado, en la fecha, ha sancionado el siguiente proyecto de ley que paso en revisión a esa Honorable Cámara:

El Senado y Cámara de Diputados, etc.

Artículo 1° – Apruébase el Acuerdo entre el Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de la República del Paraguay relativo a Cooperación en el Arma de Ejército, suscrito en Asunción –República del Paraguay– el 1° de septiembre de 1995, que consta de trece (13) artículos, cuya fotocopia autenticada forma parte de la presente ley.

Art. 2° – Comuníquese al Poder Ejecutivo.

Saludo a usted muy atentamente.

EDUARDO MENEM.

Juan Oyarzún.

ACUERDO ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA ARGENTINA Y EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DEL PARAGUAY RELATIVO A COOPERACION EN EL ARMA DE EJERCITO

El Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de la República del Paraguay, inspirados en el espíritu de colaboración, considerando la conveniencia de establecer nuevos vínculos de cooperación en el arma de Ejército entre ambos países, han resuelto celebrar el siguiente:

ACUERDO

Artículo I

Objeto del Acuerdo

El Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de la República del Paraguay, de común acuerdo podrán concretar una cooperación militar con fines tecnológicos, culturales y de perfeccionamiento profesional en el Arma de Ejército, a ser canalizada a través de la Agregaduría de Ejército a la Embajada de la República Argentina en la República del Paraguay.

Artículo II

Relación de Dependencia

Los miembros de las Fuerzas Armadas destacados para la cooperación, mientras dure su permanencia en el Paraguay, quedarán incorporados y subordinados a la Agregaduría Militar a la Embajada de la República Argentina en carácter de Técnicos Militares en adelante “Los Técnicos”.

Artículo III

Normas Aplicables

Los Técnicos quedarán sujetos a las disposiciones contenidas en la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas que corresponden a los funcionarios técnicos y administrativos de las Representaciones Diplomáticas.

Artículo IV

Privilegios e Inmunidades

Los Técnicos que deban permanecer en el territorio paraguayo por más de dos años, gozarán de las inmunidades y privilegios que corresponden a los funcionarios técnicos y administrativos de acuerdo con la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas.

Los Técnicos que deban permanecer en el territorio paraguayo por menos de dos años, sólo gozarán de las inmunidades que les corresponden como funcionarios técnicos y administrativos de la Representación Diplomática, pero no gozarán de privilegios.

Artículo V

Régimen de Ingreso y Permanencia

Los Técnicos podrán ingresar, permanecer y salir del territorio paraguayo durante el tiempo que duren sus funciones, estando exentos de Ley 470 de Migraciones.

Artículo VI

Coordinación

La coordinación general de las actividades de los Técnicos se realizará entre las autoridades desig-

nadas del Ministerio de Defensa Nacional de la República del Paraguay y la Agregaduría Militar a la Embajada de la República Argentina por intermedio del Ministerio de Relaciones Exteriores del Paraguay.

Artículo VII

Uso de Uniformes e Insignias

Los Técnicos podrán usar sus uniformes e insignias de grado, así como aquellas insignias que les fueran conferidas “Honoris Causa” por el Gobierno del Paraguay.

Artículo VIII

Gastos y Costos

El costo de la cooperación, así como los gastos, sueldos, salarios, beneficios sociales y/o laborales que correspondan a los Técnicos de la cooperación, serán de absoluta responsabilidad del Gobierno de la República Argentina.

Artículo IX

Operaciones Combinadas

Cuando la operación se trate de operaciones combinadas con el Ejército Nacional de la República del Paraguay e involucre el ingreso de tropas militares de la República Argentina al territorio de la República del Paraguay, la coordinación de la misma deberá efectuarse con la debida antelación con el fin de dar cumplimiento al precepto que establece la Constitución Nacional de la República del Paraguay en su Artículo 224, inciso 5). A los efectos de este Acuerdo no se considerarán tropas el envío de técnicos militares que no constituyan unidades de combate.

Artículo X

Medidas de Coordinación para las Operaciones Combinadas

Las Operaciones Combinadas, a ejecutarse en territorio paraguayo, serán comandadas por el Comandante en Jefe de las Fuerzas Armadas del Paraguay o por el Oficial Superior que él designe.

Artículo XI

Solución de Controversias

Todo diferendo que se suscitare sobre aspectos relativos a la cooperación será elevado inmediatamente a consideración de ambos Gobiernos, a fin de que la cuestión pueda ser resuelta por negociaciones directas.

Artículo XII

Entrada en vigor

El presente Acuerdo tendrá una duración de cinco años, prorrogables por períodos iguales, previa

comunicación por escrito entre las Partes y entrará en vigor al producirse el canje de ratificaciones luego de que cada Estado Parte haya dado cumplimiento a lo que establecen sus respectivas legislaciones internas sobre la materia.

Artículo XIII

Denuncia

El presente Acuerdo podrá ser denunciado por cualquiera de las Partes en cualquier momento, con aviso previo de seis meses.

Hecho en la ciudad de Asunción, al primer día del mes de septiembre de mil novecientos noventa y cinco.

Por el Gobierno de la República del Paraguay	Por el Gobierno de la República Argentina
<i>Luis María Ramírez Boettner.</i>	<i>Néstor Enrique Ahuad.</i>
Ministro de Relaciones Exteriores.	Embajador de la República Argentina.

INFORME

Honorable Cámara:

Las comisiones de Relaciones Exteriores y Culto y de Defensa Nacional, en la consideración del Acuerdo entre el Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de la República del Paraguay relativo a Cooperación en el Arma del Ejército, suscrito en Asunción, República del Paraguay, el 1° de septiembre de 1995, cuyo dictamen acompaña este informe y que se somete a la sanción definitiva de esta Honorable Cámara, han aceptado el espíritu de la sanción del Honorable Senado, así como el de su antecedente, el mensaje del Poder Ejecutivo y acuerdan en que resulta innecesario agregar otros conceptos a los expuestos en ellos.

Marcelo J.A. Stubrin.

Mensaje del Poder Ejecutivo

Buenos Aires, 4 de agosto de 1999.

Al Honorable Congreso de la Nación.

Tengo el agrado de dirigirme a vuestra honorabilidad con el objeto de someter a su consideración un proyecto de ley tendiente a la aprobación del

Acuerdo entre el Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de la República del Paraguay relativo a Cooperación en el Arma de Ejército, suscrito en Asunción –República del Paraguay– el 1° de septiembre de 1995.

El propósito del presente Acuerdo es el de establecer nuevos vínculos de cooperación en el arma de Ejército, entre ambos países.

La asistencia a que se refiere el presente acuerdo, incluye la cooperación militar con fines tecnológicos, culturales y de perfeccionamiento profesional en el Arma de Ejército, a ser canalizada a través de la Agregaduría de Ejército a la Embajada de la República Argentina en la República del Paraguay.

Los miembros de las Fuerzas Armadas destacados para la cooperación, mientras dure su permanencia en la República del Paraguay, quedarán incorporados y subordinados a la Agregaduría Militar a la Embajada de la República Argentina en carácter de técnicos militares, quedando sujetos a las disposiciones de la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas relativas a los funcionarios técnicos y administrativos de las representaciones diplomáticas. Aquellos técnicos que deban permanecer en el territorio paraguayo por más de dos (2) años gozarán de las inmunidades y privilegios correspondientes, contenidos en dicha convención, no así para aquellos que deban permanecer por menos de dos (2) años, quienes sólo gozarán de las inmunidades correspondientes.

El costo de la cooperación, así como los gastos, sueldos, salarios, beneficios sociales y laborales que correspondan a los técnicos de la cooperación, serán de absoluta responsabilidad de la República Argentina.

La controversia que pudiere surgir en los aspectos relativos a la cooperación, será elevada inmediatamente a consideración de ambos Gobiernos, con el fin de resolverla por negociaciones directas.

El presente acuerdo será de gran utilidad para el fortalecimiento de la cooperación militar entre las Fuerzas Armadas de ambos Estados.

Dios guarde a vuestra honorabilidad.

Mensaje N° 846

CARLOS S. MENEM.

*Jorge A. Rodríguez. – Jorge Domínguez.
– Guido Di Tella.*